

# 大漢公報

The Chinese Times  
Established in 1907,  
Published every day except Sunday  
& Holidays by The Chinese Press  
in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"  
1 East Pender Street  
Vancouver, B.C. Canada  
V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941  
685-8812

忠誠救國  
義勇團結  
義勇除奸

## 西方國家要求兩伊立即停火

# 伊朗籲回教國調停

## 傳高密尼突死亡 伊朗急否認

圖為在德黑蘭機場內被炸毀之伊朗噴射戰鬥機。



(巴格達路透電) 全球回教國家領袖及西方國家紛紛呼籲兩伊立即停火，否則嚴重影響全球石油的供應。

唐告伊拉克副首相稱，全球四十一個回教國家，應立即出面調停兩伊的內戰。

(聯合國電) 聯合國廿八個回教國家，今日召開緊急會議，討論兩伊內戰問題。

(巴格達路透電) 伊拉克與伊朗之戰，至廿五日已進入第四天。

伊拉克聲稱已攻下哥林沙港，並佔據該港及另一主要城市與德黑蘭連接之鐵路。

哥林沙港之陷落，為伊拉克之最大勝利，四日來之戰鬥中，伊拉克已攻下伊蘭二百九十五平方公里之地方。

伊蘭方面則謂有一處之伊拉克軍已被擊退，伊蘭軍隊並攻佔伊蘭境內一個哨站。

(又電) 伊蘭射擊機深入伊拉克境內，轟炸巴格達西北四百五十公里之安沙拉，該處距離最近之伊蘭空軍基地六百四十公里。

(又電) 伊蘭國防部長拉列列伊拉克之目的為：將伊拉克與伊朗邊界地區劃定；保護伊朗南部阿拉伯語之少數民族；以及收回阿拉伯沙及大小不布三個海島。伊蘭對意國大使在羅馬說：除非伊朗將上述各地區交還伊蘭，否則伊蘭將不接受調停。

(又電) 兩伊均已停止運輸石油，惟世界各國並不擔心。所擔心者為其他產油國經荷不拉海峽運輸石油亦受威脅。據報直至今日為止，經過該世界石油大動脈之巨型油輪，仍照常行駛。

(布魯特美聯社電) 據伊蘭革命衛兵發言人稱，伊蘭克進攻伊蘭，對於伊蘭人質安全，並無影響。

(倫敦路透電) 由於兩伊戰爭關係，石油現貨價格已漲至每桶卅五元。兩日前價格在卅二元以下，惟各國不感恐慌，因貯油庫均已全滿。

(開羅路透電) 埃及總統沙達特，謂目前兩伊衝突，係推翻高密尼之黃金時機。沙達特謂此次衝突亦係使伊蘭更換領導人之良好機會。

查兩伊對沙達特之中東和平活動，均曾猛烈抨擊。

## 與政府談判告破裂 聯邦文員準備罷工

# 蘇軍喀布爾北中伏

## 千五百名全軍覆沒

(新德里美聯社電) 據外交界消息來源稱，在喀布爾以北之班沙爾山谷，蘇軍坦克三十五輛及步兵一千五百名中伏，被阿軍在兩端山口圍住，並從山上滾下大石，蘇軍全軍覆沒，戰後之直升機，亦有一架被擊落。

## 今日天氣報告

今日天氣晴朗，最高氣溫攝氏十七度，最低六至八度，明日天陰，有驟雨。

## 薩爾瓦多恐怖事件 陸續發現六具屍體

(聖薩爾瓦多美聯社電) 據警方稱，此間薩爾瓦多首都公路，又發現六具滿佈彈孔屍體。沒有任何團體對上述事件聲明負責。

## 匈牙利醫學專家 發明一新避孕丸

(路透社匈牙利布達佩斯電) 匈牙利醫學專家最近發明一種避孕丸名實斯甸那，對於夫婦一個月數倫四次的特別有效。

## 加銀行利率續提高

(渥太華加新社電) 加拿大銀行利率，本週四升至百分之十一點二，上週為百分之十一點一，升幅計為百分之零點一。

## 世界足球杯熱身賽 加國擊敗北愛爾蘭

(多倫多加新社電) 此間舉行世界足球熱身賽，加拿大隊以二比一擊敗北愛爾蘭隊，兩隊上次在紐省曾碰頭，結果加國以一比三敗北。

## 修憲着重三項改革

(渥太華加新社電) 據聯邦環境部長羅拔士稱，聯邦政府擬在新憲法中確立加拿大有權在省與省之間自由遷移。

## 夫婦替東德當間諜 西柏林判入獄三年

(西柏林美聯社電) 西柏林法庭廿四日判一對夫婦入獄三年，罪名為替東德充當間諜。

## 首批蘇製汽車抵加

(哈爾濱市合眾國際社電) 首批蘇聯四輪推動之拉打尼華汽車，已於二十四日運抵加拿大。

## 海地難民逃往古壁 加國政府準備收容

(渥太華加新社電) 加拿大移民部長艾斯華迪稱，加國準備於本年內收容三百名海地難民。

## 滿地可市一名教師 收藏五百多本字典

(滿地可加新社電) 在聖尼

## 經濟分析家預料，銀行界將 會再提高一次利率

多倫多經濟學家馬田說：加拿大銀行將利率保持於高水平方能吸引美國之投資人士，同時亦須維持加元兌美元之幣值。

## 西班牙發生慘劇 火車與巴士相撞

(西班牙華倫西亞美聯社電) 西班牙東南部廿四日當一列火車經過平交道口時，與一輛巴士發生相撞，最低限度有二十五人死亡，四十人受傷。

## 加聯邦與省府合辦 人造衛星電視教育

(渥太華加新社電) 加聯邦與省府政府研究人造衛星委員會主席華達哈姆報告之後，雙方均同意四項，準備設立人造衛星，作為電視教育。

## 加國與丹麥合作 設立人造衛星站

(渥太華加新社電) 加拿大與丹麥合作在格林蘭島設立一人造衛星站，作為天氣預測之用。

## 黃金美幣行情

(本報訊) 黃金價格每安士九八·七五美元。

## 加幣兌美元價格

加幣兌美元價格為一加元兌〇·八五七六美元。

## 加幣兌港幣價格

加幣兌港幣價格為二三元兌四〇元兌一百港幣。

## 加幣兌日幣價格

加幣兌日幣價格為二三元兌四〇元兌一百港幣。

## 加幣兌英鎊價格

加幣兌英鎊價格為二三元兌四〇元兌一百港幣。

## 加幣兌加元價格

加幣兌加元價格為二三元兌四〇元兌一百港幣。

## 加幣兌新加坡元價格

加幣兌新加坡元價格為二三元兌四〇元兌一百港幣。

## 世界詩協徵詩比賽

(美國加州沙加維爾訊) 世界詩人協會季刊主辦第六屆秋季詩賽，冠軍獎為獎金一千元，據悉：各種型式詩均歡迎，任何內容均可，該會另頒發四十九項現金或商品獎。

## 加聯邦與省府合辦 人造衛星電視教育

(渥太華加新社電) 加聯邦與省府政府研究人造衛星委員會主席華達哈姆報告之後，雙方均同意四項，準備設立人造衛星，作為電視教育。

## 加國與丹麥合作 設立人造衛星站

(渥太華加新社電) 加拿大與丹麥合作在格林蘭島設立一人造衛星站，作為天氣預測之用。

## 黃金美幣行情

(本報訊) 黃金價格每安士九八·七五美元。

## 加幣兌美元價格

加幣兌美元價格為一加元兌〇·八五七六美元。

## 加幣兌港幣價格

加幣兌港幣價格為二三元兌四〇元兌一百港幣。

## 加幣兌日幣價格

加幣兌日幣價格為二三元兌四〇元兌一百港幣。

## 加幣兌英鎊價格

加幣兌英鎊價格為二三元兌四〇元兌一百港幣。

## 加幣兌加元價格

加幣兌加元價格為二三元兌四〇元兌一百港幣。

## 加幣兌新加坡元價格

加幣兌新加坡元價格為二三元兌四〇元兌一百港幣。

## 加幣兌日幣價格

加幣兌日幣價格為二三元兌四〇元兌一百港幣。

## 加幣兌日幣價格

加幣兌日幣價格為二三元兌四〇元兌一百港幣。

## 加幣兌英鎊價格

加幣兌英鎊價格為二三元兌四〇元兌一百港幣。

## 加幣兌加元價格

加幣兌加元價格為二三元兌四〇元兌一百港幣。

## 加幣兌新加坡元價格

加幣兌新加坡元價格為二三元兌四〇元兌一百港幣。

## 加幣兌日幣價格

加幣兌日幣價格為二三元兌四〇元兌一百港幣。

## 加幣兌英鎊價格

加幣兌英鎊價格為二三元兌四〇元兌一百港幣。

## 加幣兌加元價格

加幣兌加元價格為二三元兌四〇元兌一百港幣。

## 加幣兌新加坡元價格

加幣兌新加坡元價格為二三元兌四〇元兌一百港幣。

## 加幣兌日幣價格

加幣兌日幣價格為二三元兌四〇元兌一百港幣。

## 加幣兌英鎊價格

加幣兌英鎊價格為二三元兌四〇元兌一百港幣。

## 加幣兌加元價格

加幣兌加元價格為二三元兌四〇元兌一百港幣。

## 加幣兌新加坡元價格

加幣兌新加坡元價格為二三元兌四〇元兌一百港幣。

## 加幣兌日幣價格

加幣兌日幣價格為二三元兌四〇元兌一百港幣。

## 加幣兌英鎊價格

加幣兌英鎊價格為二三元兌四〇元兌一百港幣。

## 加幣兌加元價格

加幣兌加元價格為二三元兌四〇元兌一百港幣。

## 加幣兌新加坡元價格

加幣兌新加坡元價格為二三元兌四〇元兌一百港幣。

## 加幣兌日幣價格

加幣兌日幣價格為二三元兌四〇元兌一百港幣。

## 加幣兌英鎊價格

加幣兌英鎊價格為二三元兌四〇元兌一百港幣。

## 加幣兌加元價格

加幣兌加元價格為二三元兌四〇元兌一百港幣。

## 加幣兌新加坡元價格

加幣兌新加坡元價格為二三元兌四〇元兌一百港幣。

## 加幣兌日幣價格

加幣兌日幣價格為二三元兌四〇元兌一百港幣。

## 加幣兌英鎊價格

加幣兌英鎊價格為二三元兌四〇元兌一百港幣。

## 加幣兌加元價格

加幣兌加元價格為二三元兌四〇元兌一百港幣。

## 加幣兌新加坡元價格

加幣兌新加坡元價格為二三元兌四〇元兌一百港幣。

## 加幣兌日幣價格

加幣兌日幣價格為二三元兌四〇元兌一百港幣。

## 加幣兌英鎊價格

加幣兌英鎊價格為二三元兌四〇元兌一百港幣。

## 加幣兌加元價格

加幣兌加元價格為二三元兌四〇元兌一百港幣。

## 加幣兌新加坡元價格

加幣兌新加坡元價格為二三元兌四〇元兌一百港幣。

## 加幣兌日幣價格

加幣兌日幣價格為二三元兌四〇元兌一百港幣。

## 加幣兌英鎊價格

加幣兌英鎊價格為二三元兌四〇元兌一百港幣。

## 加幣兌加元價格

加幣兌加元價格為二三元兌四〇元兌一百港幣。

## 加幣兌新加坡元價格

加幣兌新加坡元價格為二三元兌四〇元兌一百港幣。

## 加幣兌日幣價格

加幣兌日幣價格為二三元兌四〇元兌一百港幣。

**FINANCIAL SECURITY TAKES PLANNING**

Planning — the ManuLife way — will help build financial security for you, your family and your business, through life insurance and related products.

**ManuLife**  
The Manufacturers Life Insurance Company

M. Wong  
210 Keefer Street  
Vancouver, B.C. V6A 1X5  
Bus: 684-1377  
Res: 324-1787



# 南非「藍嬰」先天不足 接受剖心手術成功

## 心臟血液無法貫輸肺部 產後僅十八小時施手術

【法新社約翰內斯堡廿二日電】南非一名患有「藍嬰」先天心臟病的男嬰，在接受剖心手術後，已能正常呼吸。這項手術是由約翰內斯堡一間醫院的醫生，在產後僅十八小時施行的。這項手術是由約翰內斯堡一間醫院的醫生，在產後僅十八小時施行的。這項手術是由約翰內斯堡一間醫院的醫生，在產後僅十八小時施行的。

# 便秘不要割除腸臟 心絞痛不用割動脈

## 醫學家懷疑若干種手術無必要 丹麥皇后座駕機被瑞典空軍追截

【倫敦訊】越來越多的醫學專家對於若干種手術是否有必要的問題，開始感到疑問。事實上若干種手術之所以進行，完全是為了習慣，或者甚至只是為了「時髦」，但基本上這種手術做完後，對於改善健康或者減少患病機會來說，並沒有顯著的證據。

在廿世紀開始的時候，英國著名外科醫生羅尼爵士曾經發表如下的見解：「治療便秘的最佳辦法就是將腸臟除去。」為了根治便秘而接受割除腸臟的手術，值得嗎？有這種需要嗎？上述見解雖然出諸所謂名外科醫生口中，確實不可思議。不過從現代醫學眼光去看，我們可以想見廿世紀初的醫學仍是多麼幼稚。時至今日，要根治便秘，當然不用割除腸臟，亦不會有醫生讓你去接受這種絕對不需要的、痛苦的手術。

### 太陽能電話機 以軍研製成功

【法新社耶路撒冷廿二日電】以色列電台今日報導：以色列軍隊正在使用一種太陽能發電的電話機，這種電話機亦在有些沒有電話中繼站地方使用。



女皇贏馬 馬季開始了，祝各位馬迷歡欣雀躍。贏馬，保人都高興，英女王伊莉莎白二世豈能例外。女皇王是一個馬迷，看見自己的馬出場，亦十分緊張，會樂極忘形，直至看見自己的馬到終點第一，更為歡喜。



### 瘋魔女親眾

這個世界色情業，不是男人專享的，女人也懂得享受。欣賞男人賣弄色相，美國邁亞米斯丹，在一家夜總會登台，特別貢獻是由女觀衆動手替他們脫下身寸縵為止。

## CANDA 特產

Take5 即食碗麵 即食冬菜粉絲 可口餅乾

滋補口味 奶食得主 可口世界 多種牌得

蝦仁菇餐便 滑菜宵夜快 蛋菜宵夜快 首創佳品 佳即食粉 爽滑粉不與眾不同

溫哥華各市場均有代售 認明商標 嚴防假冒

CANDA公司總代理 歡迎區域批發商洽詢

電話：604-437-3797 430-5674

通訊住址：P. O. BOX 77045 STATION S VANCOUVER B. C. V5R 5T4

## 粵寶劇團

公演 丑生王棠棠波成名，戲寶劇目

龍城虎將振家聲 十月九日(星期四) 下午七時半

乞米養狀元 十月十日(星期五) 下午七時半

苦鳳驚憐 十月十一日(星期六) 下午七時半

活命金牌 十月十二日(星期日) 下午八時正

十月十三日(星期一) 下午八時正

十月十四日(星期二) 下午七時半

十月十五日(星期三) 下午七時半

頑兄孝弟嫂含冤 十月十六日(星期四) 下午七時半

新聲戲院 振華戲院 電話：六八四、九六八

### Gary Tse Realty Ltd.

#8-426 Main St. Van. 謝大鈞 Gary Tse 電話：278-2994 270-1971 或 683-4618

### 房屋生意

▲十五街近域多利新屋一間，卅三乘一二八，辣面積一萬呎，價格好，土庫特大，快將建築，可用舊屋交換。

▲旺來舖連三睡房商業，十二街近非沙，生意年做約十二萬元。如增售鮮花，前途更佳，開價十四萬九。

本公司歡迎舊屋換新屋或現金購買 雲埠市區樓宇謝大鈞先生為全加及 BC 地產估價學會會員經驗豐富隨時免費代客估價

### 永華煙草公司遷址擴張營業

WING WAH COMPANY WE ARE MOVING TO A NEW LOCATION

本號自九月二日起遷往嘉樂道五〇五號擴充營業擴充期間抽獎贈送錦囊牌計算機請各顧客來領取抽獎表格

505 CLARK DRIVE VANCOUVER, B.C. V5L 3H6 PHONE NO. 254-9586

### KINGS LAND CHINESE RESTAURANT

加拿大-溫哥華 美國-檀香山

漢宮大酒樓 金漢大酒樓

987 Granville Street. Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

King's Alley, Hemmeyer Center Honolulu, Hawaii 96815 Tel: (808) 923-9868

六週年紀念擴充營業大貢獻 由八月一日起七天營業 (例假除外)

★特別介紹★

生猛海鮮 游水石斑 游水龍蝦 游水肉蟹

首創名菜 林酒燻鴨 生菜包鴨 上湯焗龍蝦 蒸焗什肉蟹

一流裝修 二重正宗 三大正宗 四大正宗 五大正宗 六大正宗 七大正宗

### 日昌豆腐廠

YET CHONG CO.

溫哥華跑馬路街三四八號 電話：六八一·二七一二

日所上純機營質香嫩 昌用等正器養佳滑迎 豆材黃石製備味可惠 腐料豆膏造生美口順

### 職怡裝修

電話：二五四-八九六七

承接裝修 做木油漆 土庫間格 房屋改建 晒台車房 免費估價

## 中國旅遊探親團

全程二十四天★共2,730元★

日期：10月7日及10月21日兩團。

(第一團) 1980年十月七日...十月廿六日 廣州-桂林-長沙-杭州-上海-蘇州-南京-廣州

(第二團) 1980年十月廿一日...十一月十一日 廣州-桂林-上海-蘇州-無錫-鎮江-南京-北京-廣州

## 廣東旅遊探親團

全程十二天★共1,599元★ 香港-廣州-從化-星湖-佛山或七星岩

日期：1980年10月19日

\*\*\*聯合主辦\*\*\*

溫哥華-國華公司 (604) 681-2720 ~ DOMINION PROMOTION CO 534 Main Street, Vancouver, B.C.

溫哥華-納偉旅行社 (604) 689-0501 ~ LOVE & WHITE TRAVEL, Rm 110-539 Main Street, Vancouver, B.C.

溫哥華-環球旅行社 (604) 684-2341 ~ WANKOW TOUR & TRAVEL, 258 East Pender Street, Vancouver, B.C.

溫哥華-善家旅行社 (403) 426-2443 ~ SINO TRAVEL, 10133-97th Avenue, Edmonton, Alberta

亞畢打-納偉旅行社 (306) 359-3355 ~ LOVE & WHITE TRAVEL, 1237 Albert Street, Regina, Sask.

### 中國大預言家 左筆權

主講華僑之聲電台命相人生·命理信箱節目

精批命理·標準論相 龜卜易卦·天星擇日 精究陰陽風水定向

接批外埠命書 新知舊雨·移玉駕臨

MANDARIN BDC #219, 611 MAIN ST. VAN. B.C. V6A 2V5

寓溫哥華唐人區緬街611號 文華商業大廈二樓候教

每星期一至五時 (預約例外)

### MISTER RADIATOR

水箱有毛病嗎?

取價最廉

水箱、油箱、暖氣及抽水機 汽車、貨車及工業用途 直接向廠方取貨，為顧客鑒證。(專門安裝及修理)

872-1687

2205 Main st., Vancouver B.C.













### 中國絕版紅軍郵票 在日發現交回中國

【美聯社東京二十日電】這些郵票中，有七張一分郵票，在日發現，並交回中國。據說，這些郵票是中國郵政在二戰時期發行的，但其他郵票在中國亦找不到。據說，這些郵票是由中國郵政在二戰時期發行的，但其他郵票在中國亦找不到。據說，這些郵票是由中國郵政在二戰時期發行的，但其他郵票在中國亦找不到。

### 哈爾濱小醫院證明 按摩治癱瘓換有療效

【中國新聞社北京二十日電】哈爾濱小醫院證明，按摩治療癱瘓換有療效。該院院長張德勝表示，該院自一九五九年成立以來，一直致力於癱瘓病人的治療。張院長說，該院採用按摩治療癱瘓病人，療效顯著。他舉例說，有一位病人，患癱瘓多年，經該院治療後，已能行走。張院長說，該院治療癱瘓病人的方法，是根據中醫理論，採用按摩、推拿等療法。他認為，這種療法對癱瘓病人有顯著療效。

### 白鱔豚發聲機理特別強 科學界研究得可貴資料

【美聯社北京二十日電】科學界研究得可貴資料，關於白鱔豚發聲機理。白鱔豚是一種罕見的海洋哺乳動物，其發聲機理一直以來都是科學界研究的難題。最近，中國科學院動物研究所的研究人員，在白鱔豚發聲機理方面取得了重大突破。研究人員發現，白鱔豚發聲時，其喉嚨部位的肌肉會產生特殊的震動，從而發出聲音。這一發現對於理解白鱔豚的發聲機理具有重要意義。研究人員表示，他們將繼續深入研究白鱔豚的發聲機理，以期揭示其奧秘。



### 羊城燈會迎中秋 彩旗放競燈籠傳北南

【美聯社廣州二十日電】羊城燈會迎中秋，彩旗放競燈籠傳北南。廣州燈會自開辦以來，深受市民喜愛。今年的燈會規模更大，燈籠造型更加新穎。除了傳統的燈籠外，還有許多具有地方特色的燈籠。市民們紛紛前往參觀，場面熱鬧。燈會期間，還有各種民俗表演，如舞龍、舞獅等。市民們在觀賞燈會的同時，也感受到了濃厚的中秋節氛圍。

### 農殺女兒 農民判死

【法新社北京二十日電】農殺女兒，農民判死。一名農戶因殺害其女兒，被法院判處死刑。據悉，這名農戶因生活所迫，將其女兒賣給他人，後因不滿買家對其女兒的待遇，將其殺害。法院在審理過程中，考慮到該農戶生活困難，但因其犯下殺害親生女兒的罪行，依法判處死刑。這一判決引起了社會的廣泛關注。



**鴻基建築企業公司**  
NGB CONSTRUCTION CO. LTD.  
# 207-539 Main St. Van  
唐人埠維多利亞街 539 號 207 室  
939-7129  
造程宜意 建築專精 屋木款保 新土貨保 格保辦理 問暖可靠 庫房代忠

**簡氏公司**  
103 E PENDER ST.  
附設華區郵局  
「加拿大」每冊三元  
「加拿大」特價五元  
另加郵費一元  
「僑胞家藏珍本」

**CON'S LTD.**  
Vancouver B.C. V6A 1T6  
電話：683-1724  
「申請加拿大公民指南」  
可以幫助僑胞解答  
入加拿大籍一切問題  
每冊三元

**搬運公司忠誠服務**  
閣下如有搬遷，請電：  
A-EXCEL MOVING  
公司電話：733-8887

**通利裝修**  
Tony Construction  
電話：591-6260  
876-7204  
翻新舊屋 土庫間格 陽台車房 內外油漆 免費估價

**LISA FLORIST**  
3903 KNIGHT ST. VAN. B.C.  
鋪花蓮月  
Bus.: 872-4124 Res.: 434-1423  
代理：片打街東一二一號 養生

**廠麵華南**  
Top-Valu Food Products Ltd.  
575 E. Cordova St., Vancouver, B.C.  
Phone: 253-4558 V6A 1L8  
各種鮮麵 日日新鮮 超等乾麵 爽滑可口 新穎機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

**金星美術裝飾工程公司**  
Golden Star Arts Decoration Engineering Co.  
4802 Beatrice St. Van B.C. Canada V5N 4J4  
承接：室內設計、裝修、油漆、傢俬、燈飾、地毯、窗簾、幕布、燈飾、地毯、窗簾、幕布、燈飾、地毯、窗簾、幕布

**何桐攝影院**  
Ho Tung Studio  
19 E. Pender St., Van. B.C.  
681-5848 879-5506  
新穎彩色照房 放大八折優待 結婚喜慶奉送大相 特價九折非林沖晒 影相印每張30仙 平靚又快歡迎惠顧 一日起貨

**Harry James Agencies Ltd.**  
Insurance and Real Estate  
606 Main St., 684-1377  
代理：汽車保險、房屋樓宇、商業等各項業務、專人指導、歡迎垂詢

**司公食肉昌元**  
DOLLAR MEAT STOI  
266 EAST PENDER STREET  
PHONE 681-1052  
馳名琵琶鴨 掛爐鴨 脆皮大乳鴿 爽嫩白切雞 美味桂花鴨 鮮明肉類 承接金豬 逢星期一休息

**通用電器行**  
742 E. Hastings Street  
Vancouver, B.C., Canada  
Telephone: 255-7431  
各款地燈、新舊電器、電爐、乾洗衣機等。修理、價廉、工精。

**文華花店**  
Mandarin Florist  
154 East Pender St., (China Town)  
Vancouver 4, B.C.  
Tel: 687-9605  
本店常備 四季鮮花 盆栽樹木 新穎設計 結婚花球 花籃花牌 花圈花牌 花圈光顧 無任歡迎

**Canada Permanent Trust**  
5455 W. Boulevard, Van. B.C.  
MANUEL CHANYAN  
266-4155 OR 263-4374  
(請用英語聯絡)  
▲一年新商業樓，兩舖四寫字樓，全租出，地五十乘一百，每年收租三萬六，取價三十二萬五千。  
▲商業樓，六租客全部租出，包括保齡球場及酒吧，地一百乘二百，每年收租六萬九，取價六十萬五千。  
▲1151 ENDERBY AVE TSAWASSEN 寬大五睡房屋，地六百五乘一百，現代化大廚房，有滑動門通露台，兩暖氣爐，有冷氣，有對話機。  
▲全套濕仔架撐可裝置新舖，更有容易相當的銀期。

**Canada Permanent Trust**  
5455 W. Boulevard, Van. B.C.  
關聯耀 KEITH QUAN  
公司電話 266-4155 住宅 266-8988  
▲雲峰十年新柏文，廿五組，有地下泊車，升降機，年收十萬，開價九十七萬。  
▲雲峰商業樓，旅店生意連實業，近太平洋中心旺區，開價一百萬。  
▲北雲華華雜貨店，專營生果蔬菜，舖面寬大，設備一流，缺期短，機會無限，六萬九。  
▲2143 GRAVELLEY 兩睡房屋，土庫合法租出開價八萬五千。  
▲有客急需兩睡房或三睡房新修房屋，現銀交易，免費估價。

**滿堂紅 實業有限公司**  
CENTENNIAL REALTY(1978)LTD.  
5715 JOYCE ROAD, VAN. B.C.  
電話 438-1455  
李兆梅 STELLA LEF  
住宅電話：525-6983  
▲PENFREW 夾十八街東新屋，在興建中，十一萬八千。  
▲六十街東近非沙，二年新大屋，二廳六房兩廚，兩廁所，十五萬四。  
▲緬街近廿五街東舖生意，日做四百，二萬七。  
▲百老匯西街夾甘比，中西餐館生意，五十餘座位，合夫婦經營，生意好，五萬七。  
▲蘇理精地四十畝，有屋，五房二廳，生財工具齊全，入息好，三十六萬九。  
▲本拿比新屋五年新工業自用及收租，開價十九萬，抵買。  
▲HANEY 埠 LOUGHEED HWY 有商業地十畝，可發展舖生意及各商業，抵買九萬，請速。  
▲金鑽仔保險保，餐館連實業，有住宅，十四萬餘。

**UNITED REALTY LTD.**  
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.  
黃如柏 Office: 736-3831  
PAK Y WONG Res. 271-2542  
代理投資置業 生意買賣估價  
(歡迎來電查詢)

**馮沾 (Jim Fong)**  
United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.  
住家電話：733-4736 • 733-0103  
公司電話：736-3831 (24小時)  
(代理買、賣一切地產物業，免費估價)  
▲西區廿比街，三層，土庫完成，十八萬五千。  
▲西區四十六及屋街，二十一年全部翻新，手工一流，五房兩廳，兩廚房，三副半浴室，硬木地板，名貴地氈，二十八萬。  
▲西區廿比街雙邊仔屋，土庫完成，廿八萬六。  
▲另西區觀屋多間，由二十五萬至五十萬。  
▲東區屋數間由九萬五千至十七萬。  
▲西區兩睡房，三層樓，地點興旺，適合自己做生意，三十七萬五。  
▲西區百老匯街，十三年樓，近中央醫院，六十多萬。  
▲五年新商業樓，五十七萬五千。  
▲近唐人街一舖位及樓上住家十二萬五千。  
▲西區兩睡房二十九萬五千。  
▲大型商場，二十多舖位，二百五十萬。  
▲西區十八年新，二十一組柏文，六十五萬。  
▲西區十一組，四十一萬。  
▲十一年新三十八舖，一百三十萬。  
▲十年新五十六舖，一百五十九萬九千。  
▲六十二組大廈，二百五十萬。  
▲東區士多，六〇三城多利街，有得住，一萬四千九百五。  
▲西區多士生意，四周柏文林立，日做五百五十三萬九千。  
▲緬街商業舖，利錢厚，東主做做，四萬四千。  
▲大型商場及實業，停車場，日做二千多，三十九萬五千。  
▲唐人街鮮肉時菜雜貨舖開價六萬五千

**華哥雲 生隆棧炮竹大發行**  
最新中西炮竹即日登市  
慶祝十月卅一日兒童「鬼節」HALLOWEEN  
總代理台灣總統大炮竹廠  
總代理加拿大顯市大炮竹廠  
總代理美國顯市大炮竹廠  
總代理加拿大顯市大炮竹廠  
總代理加拿大顯市大炮竹廠  
總代理加拿大顯市大炮竹廠  
對於加聯邦政府最近收改爆炸品條例之事宜，乃完全禁止發行及零售中國炮仗，但仍准許出售各種類型的煙花品，不過規定買者要十八歲以上，敬請各界注意。  
(目錄印備，函索即奉)  
SANG LUNG JIAN FIREWORKS LTD.  
651 EAST HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1R2  
TEL: 255-8278

### 卅年來最嚴重一次風災 露芙蹂躪越南清化 逾百人死亡或失蹤

【合衆社泰國曼谷二十日電】越南清化省，星期三發生一場罕見的強烈熱帶風暴，亦是該省歷史上，最少導致一百零六人死亡或失蹤。  
【越南清化省電】：風暴連綿八小時，造成逾八十小時之久。  
【越南清化省電】：根據初步報告，清化省最少有一百零六人死亡或失蹤，另有許多人受傷。  
【越南清化省電】：風暴連綿八小時，造成逾八十小時之久。  
【越南清化省電】：根據初步報告，清化省最少有一百零六人死亡或失蹤，另有許多人受傷。  
【越南清化省電】：風暴連綿八小時，造成逾八十小時之久。  
【越南清化省電】：根據初步報告，清化省最少有一百零六人死亡或失蹤，另有許多人受傷。

### 代人生仔·從未會面 美第一個代勞媽媽 十一月會誕下男嬰

【代勞生母社】的律師布羅菲女士說，這名代勞生母將在十一月十五日左右出世，她說將會進行誘導分娩。  
【代勞生母社】的律師布羅菲女士說，這名代勞生母將在十一月十五日左右出世，她說將會進行誘導分娩。  
【代勞生母社】的律師布羅菲女士說，這名代勞生母將在十一月十五日左右出世，她說將會進行誘導分娩。

### 澳洲醫學界研究 試驗治糖尿病 抽出豬胰臟細胞

【溫哥華二十日電】澳洲醫學界，在研究人員今天在此間宣佈，給豬胰臟細胞注射後，能產生與人類胰臟細胞相同的胰島素。  
【溫哥華二十日電】澳洲醫學界，在研究人員今天在此間宣佈，給豬胰臟細胞注射後，能產生與人類胰臟細胞相同的胰島素。



杜爾圖教授說：豬和猴子的細胞最能為人體所接受，因為它們在生理上和人體的相似。他說一項在瑞典進行，把這類細胞注射到人類體內的實驗已失敗。

### 好萊塢老牌明星 瑪莉璧離別墅 昨日高價易手

【合衆社加州比華利二十日電】瑪莉璧離別墅，昨日高價易手。  
【合衆社加州比華利二十日電】瑪莉璧離別墅，昨日高價易手。

### 印五級地震 昨震撼孟買

【新德里二十日電】這是該國印度西南省，星期二發生五級地震，震撼孟買。  
【新德里二十日電】這是該國印度西南省，星期二發生五級地震，震撼孟買。

## THE EXCELSIOR RESTAURANT

4544 W. 10th AVE. TEL. 228-1181 228-1182  
雲埠卑詩大學區西第十街4544號

花園餐廳 中西名菜 豐儉隨意

# 怡園酒家

喜慶宴會 一流排場 服務週到

上午十時至午夜十二時  
每星期七天營業

## 西方保暖公司

WESTERN INSULATION (MARKETING)  
17-5729 W. BOULEVARD VAN.

電話：261-3611

本公司由華人經營，服務週到，價錢公道，免費估價，詳細解釋，政府補助，經驗豐富，快捷妥當，保證材料，政府標準。

閣下一定想節省冬季保暖支出  
請即與本公司甄子達君 (BEN YAN) 接洽  
或甄樹宏君 電話：254-9918

## Hayes 希氏實業有限公司

& Associates Realty  
2786 Barnet Highway, Coquitlam, B.C. V3B 1R9  
Telephone: (604) 464-5566

張嘉倫 PETER CHEUNG 住家電話：465-5906

REALETY WORLD

位於士嘉堡區，佔地四萬二千呎，全幢四層，全部出租，每月租金一萬二千餘元，有酒牌，裝修豪華，生意穩定，是投資的好機會。  
位於士嘉堡區，佔地四萬二千呎，全幢四層，全部出租，每月租金一萬二千餘元，有酒牌，裝修豪華，生意穩定，是投資的好機會。

## 永興有限公司

WING HING CO. LTD.  
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.  
Telephone 688-6025

中國土產 冰凍燒烤 海味京果 涼果醬料 名貴藥材 馳名古玩 新丹丸散 精製水貨

購採電郵胞僑運款 品用種特訂代 五二〇六-八八六：話電

## 忠許

HOY INDUSTRIES INC.  
4330 Miller St. Vancouver B.C. V5N 4A2  
876-8042

冬天來了！節省能源惟一辦法  
安裝雙重玻璃窗門。  
本公司代理向卑詩電火局申請  
低利息貸款至500元。

## BLOCK BROS. REALTY

6550 E Hastings St. Burnaby B.C.  
蘇道誠 CLIFF TO  
公司 291-2881 住家 939-3820  
687-7711 PAGER 7365

精通國粵台英語，竭誠為僑胞服務，免費估價。

▲高貴林山頂高尚住宅區，全新三層三房二浴廁，十六萬三千。  
▲高價收購卑詩華區舊屋或屋換屋，標準建地將付七萬元以上。  
▲溫哥華華商區，十五年靚屋，五十乘一百，一千二百平方呎，三房二浴三廁，雙車房，近學校，巴士，購物中心，高尚住宅區，欲購從速，十六萬九千。  
▲西區旺街小型咖啡屋生意急讓，適合家庭式經營，二萬五千元。  
▲新西區雜貨舖物業連三睡二廳一浴，共開價十九萬七千元。  
▲PRINCE GEORGE 1800座位四車位，八千平方呎，七九年一月至八月總收入共三萬，開價十九萬五千。  
▲PRINCE GEORGE 一、一、一飯店，生意及物業出讓，二百座位，四十六車位，四千五百平方呎，兩個月收入九萬一千，開價四十二萬五千。

## 胡鶴洲

KEN WU (CENTENNIAL RTY)  
電話：420-1851 438-1455

▲西區柏文十組廿二萬  
▲西區中區二十四組七十萬。  
▲東區柏文五十伙十年新，百五萬。  
▲豪華西區北區第六十五位，有酒牌租平，樣樣新設六萬五。  
▲西區巨型超級市場出讓，月租五百，三千尺僅讓十萬。  
▲希士定千四尺舖位，地王適合合行生意，廉售十一萬。  
▲四十五街五年新大屋大棟，後庭大花園，價十六萬。  
▲近PNE大屋全新大棟售十七萬。  
▲八萬元屋多間近舖及乃路。  
現金高價收購樓宇，商量換屋計劃。

## 加拿大永康

華人代理伍偉權  
人壽保險公司  
對燕梳研究有二十多年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，生意保險減低利息稅，退休儲蓄金，生意電話極表歡迎。

## Hong Kong Driving School Ltd

香港駕駛學校  
地址：域多利街5889號  
電話：321-3722

師資優良 經驗豐富 收費公平 免費接送 專人指導 考取筆試

校長：方勵強夫人 馮坤威：294-4009 電話：298-4623 黃伯成：254-7519

## 李偉運輸公司

專運送搬運香港移民出入口行包裹，並家具什物搬運，有大棧房代客存貯。  
晚間電話：二五四一三〇六一

## 桃園

HO INN CHOP SUEY  
79 East Pender Street Vancouver, B.C.  
684-3743 684-4822

大謙小酌 無任歡迎 僑胞光顧 豐儉隨意

## 永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.  
●經營一切銀行業務  
●海峽服務機構  
●港九均有分行，歡迎商安

香港德輔道中45號  
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

